

- DE**
- Um eine konstante Wasserqualität des Sprühnebels zu gewährleisten, empfehlen wir, das System nach jeder Nutzung vollständig zu entleeren.
 - Im Falle einer Minderung der Sprühnebelqualität sind die Düsen zu reinigen.
 - Sprühkopf abschrauben.

Vorsicht: Weißes Inlay nicht verlieren!

- Sprühkopf reinigen, bei Verkalkung für die Dauer von 15 Minuten in ein Zitronensäure/Wassergemisch oder Ähnliches einlegen, anschließend mit Wasser abspülen.
- Sprühkopf wieder aufschrauben.

3. Ersatzteile erhalten Sie vom Service.

Hinweis: Bei Einsatz mit einer Bewässerungssteuerung EasyPlus und einem Wasserdruck von > 8 bar: Wasserdruck reduzieren oder Anzahl Sprühdüsen erhöhen. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an den Service.

Service: Bitte kontaktieren Sie die Adresse auf der Rückseite.

- EN**
- To ensure that the water quality of the spray is consistent, we recommend that you drain the system completely after each use.
 - If the spray quality is reduced, clean the nozzles.
 - Unscrew the spray head.

Take care not to lose the white inlay!

- Clean the spray head. If lime scale is present, place the spray head in a mixture of citric acid and water (or a similar solution) for 15 minutes, then rinse with water.
- Screw on the spray head again.

3. Spare parts can be obtained from the Service team.

Note: When using the Water Control EasyPlus and a water pressure of > 8 bar: reduce the water pressure or increase the number of spray nozzles. For any further questions, please contact the Service department.

Service: Please contact the address on the back page.

- FR**
- Afin d'assurer la qualité de l'eau vaporisée, nous vous recommandons de vidanger le système après chaque utilisation.
 - Si la qualité de brumisation diminue, n'hésitez pas à nettoyer les buses.
 - Dévissez la tête de la buse.

Attention à ne pas perdre la partie blanche incrustée !

- Nettoyez la tête de la buse. Si il y a un peu de dépôt de calcaire, placez la tête de la buse dans un mélange d'acide citrique avec de l'eau (ou une solution similaire) pendant 15 minutes, puis rincez.
- Revissez la tête de la buse.

3. Les pièces détachées sont disponibles auprès du service après-vente.

Remarque : en cas d'utilisation avec un programmeur d'arrosage EasyPlus et une pression d'eau > 8 bars : réduire la pression d'eau ou augmenter le nombre de micro-asperseurs. Pour toute autre question, veuillez vous adresser au service après-vente.

Service : Veuillez contacter l'adresse au verso.

Mise au rebut en France

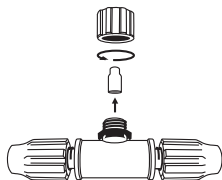
Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier de la notice dans le bac de tri :



2

- NL**
- Om er zeker van te zijn dat de waterkwaliteit die door de vernevelaar wordt verspreid goed is, adviseren we het systeem geheel leeg te laten lopen na gebruik.
 - Als er minder nevel uit de vernevelaar komt, adviseren wij de vernevelaar schoon te maken.
 - Draai de kop van de vernevelaar los.

Zorg ervoor dat u het witte binnenwerk niet kwijt raakt!
 - Maak de kop van de vernevelaar schoon. Om kalkafzetting te verwijderen, kunt u een natuurproduct gebruiken (geen chemische reinigingsmiddelen). Dompel de kop 15 minuten en spoel deze daarna af met water.
 - Draai de kop weer vast.
 - Reserve onderdelen kunnen worden verkregen via de klantenservice.

Aanwijzing: Bij gebruik met een besproeiingsbesturing EasyPlus en een waterdruk van > 8 bar: waterdruk verlagen of aantal sproeiers verhogen. Bij verdere vragen kunt u zich wenden tot de servicedienst.

Service: Neem contact op met het adres op de achterzijde.

- SV**
- För att säkerställa en konsekvent sprutkvalitet rekommenderar vi att du tömmer systemet helt efter varje användning.
 - Om sprutkvaliteten försämras kan du rengöra munstyckena.
 - Skruva loss sprutmunstycket.

Tappa inte bort det vita inlägget!
 - Rengör sprutmunstycket. Om du upptäcker kalkavlagringar kan du placera sprutmunstycket i en blandning av citronsyra och vatten (eller en liknande lösning) i 15 minuter och skölja med vatten.
 - Skruva fast sprutmunstycket igen.
 - Reservdelar kan erhållas från serviceteamet.

Observera: Används bevattningsautomatik EasyPlus och ett vattentryck på > 8 bar: minska vattentrycket eller öka antalet sprinklers. Kontakta servicen om det skulle finnas några frågor.

Service: Vänligen kontakta adressen på baksidan.

- DA**
- For at sikre at kvaliteten af spraymønstret er konstant, anbefaler vi at du dræner systemet helt efter hvert brug.
 - Hvis spraykvaliteten er reduceret, skal du rengøre dyserne.
 - Skru sprøjtehodet af.

Pas på ikke at miste det hvide indsats!
 - Rengør sprøjtehodet. Hvis der er kalk; anbring sprøjtehodet i en blanding af citronsyre og vand (eller en lignende opløsning) i 15 minutter, skyl derefter med vand.
 - Skru sprøjtehodet på igen.
 - Reserve dele kan købes hos nærmeste forhandler.

Bemærk: Ved anvendelse med en vandingskontrol EasyPlus og et vandtryk på > 8 bar: Reducér vandtrykket, eller øg antallet af spraydåser. Henvend dig venligst til Service, hvis du har yderligere spørgsmål.

Service: Kontakt venligst adressen på bagsiden.

- FI**
- Tasaisen veden laadun varmistamiseksi suosittelemme tyhjentämään järjestelmän kokonaan jokaisen käyttökerran jälkeen.
 - Puhdista suuttimet, mikäli suihkun laatu huononee.
 - Kierrä sumusuutin irti.

Ole varovainen, ettei valkoinen osa katoa!
 - Puhdista suutin. Mikäli havaitset kalkkeutumaa, liota suutinta veden ja sitruunahapon liuoksessa (tai vastaa-vassa) noin 15 minuuttia ja huuhtele lopuksi vedellä.
 - Kierrä sumusuutin takaisin paikoilleen.
 - Varaosia voi tiedustella huoltoliikkeistä.

Huomautus: EasyPlus-kastelunohjausta käytettäessä ja vedenpaineen ollessa > 8 bar: pienennä vedenpainetta tai lisää ruiskusuuttimien lukumäärää. Jos sinulla on kysymyksiä, käänny huoltopalvelun puoleen.

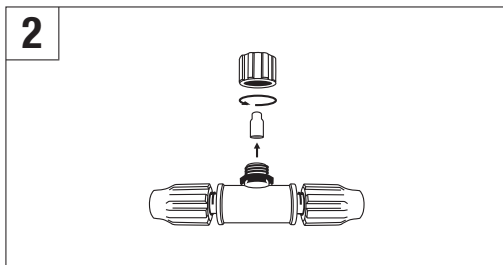
Huoltopalvelu: Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

- NO**
- For å sikre at spray kvaliteten på sprøyten er konsistent, anbefaler vi at du tømmer systemet helt etter hver bruk.
 - Hvis spraykvaliteten er redusert må du rengjøre dysene.
 - Skru av sprøytehodet.

Pass på så du ikke mister det hvite innlegget!
 - Rengjør sprøytehodet. Hvis det er kalkbelagt, plasser sprøytehodet i en blanding av sitronsyre og vann (eller en lignende blanding) i 15 minutter og rens derefter med vann.
 - Skru sprøytehodet på plass igjen.
 - Reservdelar kan fås hos din lokale forhandler.

Merk: Ved bruk med vanningsstyring EasyPlus og et vanntrykk på > 8 bar: reduser vanntrykket eller øk antall sprøytedyser. Skulle du ha ytterligere spørsmål, kan du henvende deg til serviceavdelingen.

Service: Ta kontakt med adressen på baksiden.



- IT**
- Per garantire uno spruzzo d'acqua corretto, si consiglia di scaricare completamente l'acqua dopo ogni uso.
 - Se lo spruzzo non esce correttamente, pulire gli ugelli.
 - Svitare la testina dell'ugello.
Fare attenzione a non perdere il componente bianco!
 - Pulire la testina dell'ugello. Se è presente del calcare, immergere la testina in una miscela di acido citrico e acqua (o una soluzione simile) per 15 minuti, quindi sciacquare con acqua.
 - Riavvitare la testina.
 - I pezzi di ricambio sono disponibili tramite il servizio assistenza.
Nota: se si utilizza un'unità di controllo per irrigazione EasyPlus e una pressione dell'acqua superiore a 8 bar, ridurre la pressione dell'acqua e aumentare il numero di microspruzzi. Per ulteriori domande rivolgersi all'Assistenza Clienti.
Servizio: Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

- ES**
- Para asegurar que la calidad de la nebulización sea consistente, recomendamos que drene el sistema completamente después de cada uso.
 - Si la calidad de la nebulización se reduce, limpie las toberas.
 - Desenrosque la tobera nebulizadora.
Tenga cuidado de no dañar la pieza blanca!
 - Limpie la tobera nebulizadora. Si hay cal, coloque la tobera en una mezcla de ácido cítrico y agua (o algo similar) durante 15 minutos. Luego enjuague con agua.
 - Enrosque la tobera nebulizadora de nuevo.
 - Los repuestos pueden ser obtenidos a través del servicio técnico.
Nota: si se usa un programador de riego EasyPlus y la presión del agua es superior a 8 bares: reduzca la presión del agua o aumente el número de toberas pulverizadoras. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el servicio técnico.
Servicio: Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

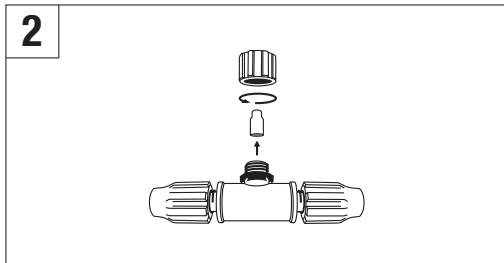
- PT**
- Para assegurar a qualidade da neblina seja homogénea, recomendamos drenar o sistema após cada utilização.
 - Se a qualidade da neblina é reduzida, limpe os bocais.
 - Desaperte o bocal da neblina.
Tenha o máximo cuidado para não danificar a peça branca!
 - Limpe a bocal da neblina. Se há muito calcário, coloque o bocal numa mistura de ácido cítrico e água (ou similares) durante 15 minutos. Depois lave com água.
 - Enrosque o bocal da neblina de novo.
 - As peças de reposição podem ser obtidos através do serviço técnico.

Nota: na aplicação com um controlador de rega EasyPlus e uma pressão de água > 8 bar: reduzir a pressão de água ou aumentar a quantidade de microaspersores. Se tiver mais dúvidas, contacte a assistência.

Assistência: Entre em contacto através do endereço presente no verso.

- PL**
- Aby zapewnić stałą jakość wody w kurtynie wodnej, zalecamy całkowite opróżnienie systemu po każdym użyciu.
 - W razie zmniejszenia ilości wody w kurtynie wodnej należy oczyścić dysze.
 - Odkręcić głowicę rozpylającą.
Uwaga: zachować białą wkładkę!
 - Oczyszczyć głowicę rozpylającą, w razie zwapnienia umieścić w kwasu cytrynowym/mieszaninie z wodą lub podobnym płynie na 15 minut, następnie spłukać wodą.
 - Przykręcić głowicę rozpylającą.
 - Części zamienne są dostępne w serwisie.
Wskazówka: przy użyciu ze sterowaniem nawadnianiem EasyPlus i ciśnieniu wody > 8 barów: obniżyć ciśnienie wody lub zwiększyć ilość dysz zraszających. W razie dodatkowych pytań należy skontaktować się z serwisem.
Serwis: Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

- HU**
- Annak érdekében, hogy a permet vízminősége ne romoljon, javasoljuk, hogy minden használat után teljesen ürítse le a rendszert.
 - Ha a szórás minősége csökken, tisztítsa meg a fúvókákat.
 - Csavarja le a szórófejet.
Vigyázzon, hogy ne veszítse el a fehér betétet!
 - Tisztítsa meg a szórófejet. Ha vízkövesedés észlelhető, helyezze a permetezőfejet citromsav és víz (vagy hasonló oldat) keverékébe 15 percig, majd öblítse le vízzel.
 - Csavarja vissza a szórófejet.
 - Pótalkatrészeket Szakszerveiteinken, Márkakepviseleteinken keresztül szerezhet be.
Útmutatás: EasyPlus öntözésvezérlés és > 8 bar-nál nagyobb víznyomás használata esetén: csökkentse le a víznyomást, vagy növelje meg a szórófejek számát. Kérjük, hogy kérdéseivel forduljon a Szervízhez.
Szervíz: Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.



- CS**
- Pro zaručení konstantní kvality rozprašované mlhy vám doporučujeme systém po každém použití kompletně vypustit.
 - V případě snížení kvality rozprašované mlhy je nutné vyčistit trysky.
 - Vyšroubujte rozprašovací hlavu.
Upozornění: dávejte pozor, abyste neztratili bílou vložku!
 - Vyčistíte rozprašovací hlavu, v případě zanešení vodním kamenem vložte na 15 minut do roztoku kyseliny citrónové a vody nebo do podobného přípravku, nakonec propláchněte vodou.
 - Rozprašovací hlavu opět našroubujte.
 - Náhradní díly jsou k dispozici v servisu.
- Poznámka:** Při použití řízení zavlažování EasyPlus a tlaku vody > 8 bar: Snižte tlak vody nebo zvýšit počet rozstřikovacích trysek. V případě dalších otázek se obraťte prosím na servis.
- Servis:** Kontaktujte prosím adresu na zadní straně.

- SK**
- Na zaručenie konštantnej kvality rozprašovanej hmly vám odporúčame systém po každom použití kompletné vypustiť.
 - V prípade zníženia kvality rozprašovanej hmly je nutné vyčistiť trysky.
 - Vyskrutkujte rozprašovaciu hlavu.
Upozornenie: dávajte pozor, aby ste neztratili bielu vložku!
 - Vyčistíte rozprašovaciu hlavu, v prípade zanesenia vodným kameňom vložte na 15 minút do roztoku kyseliny citrónovej a vody alebo do podobného prípravku, nakoniec prepláchnite vodou.
 - Rozprašovaciu hlavu opäť naskrutkujte.
 - Náhradné diely sú k dispozícii v servise.
- Upozornenie:** pri použití s riadením zavlažovania EasyPlus a tlaku vody > 8 bar: znížte tlak vody alebo zvýšte počet rozprašovacích dýz. V prípade ďalších otázok sa, prosím, obráťte na servis.
- Servis:** Kontaktujte, prosím, adresu na zadnej strane.

- EL**
- Για να εξασφαλίσετε ότι η ποιότητα του ψεκαζόμενου νερού είναι συνεχής, προτείνεται το άδειασμα του συστήματος μετά από κάθε χρήση.
 - Αν η ποιότητα ψεκασμού έχει μειωθεί, καθαρίστε τα μπεκ.
 - Ξεβιδώστε την κεφαλή ψεκασμού.

Προσοχή να μην χαθεί το λευκό ένθετο!

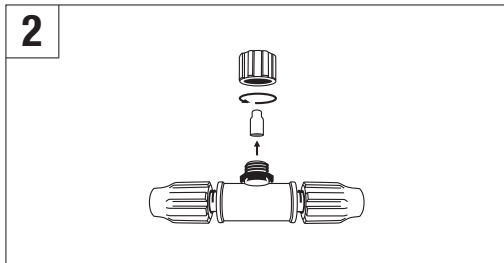
- Καθαρίστε την κεφαλή ψεκασμού. Αν υπάρχουν άλατα, τοποθετήστε την κεφαλή σε ένα μείγμα κιτρικού οξέως και νερού (ή μια παρόμοια επιλογή) για 15 λεπτά, έπειτα ξεπλύνετε με νερό.
 - Βιδώστε ξανά την κεφαλή ψεκασμού.
- Ανταλλακτικά είναι διαθέσιμα από το τμήμα Service.

Υπόδειξη: Σε περίπτωση χρήσης με το σύστημα ελέγχου ποτίματος EasyPlus και πίεση νερού > 8 bar: Μειώστε την πίεση νερού ή αυξήστε τον αριθμό των μπεκ ψεκασμού. Για περισσότερες ερωτήσεις, απευθυνθείτε στο σέρβις.

Σέρβις: Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

- RU**
- Чтобы обеспечить качественное распыление воды, мы рекомендуем полностью осушать систему после каждого использования.
 - Если качество распыления снижается, прочистите форсунки насадок.
 - Отвинтите распылительную головку.
Будьте осторожны, чтобы не потерять белую прокладку!
 - Очистите распылительную головку. Если появилась известковая накипь, поместите распылительную головку в раствор лимонной кислоты и воды (или аналогичный раствор) на 15 минут, затем промойте водой.
 - Прикрутите распылительную головку на место.
 - Запасные части можно заказать через сервисную службу.
- Указание:** При использовании блока управления поливом EasyPlus и давлении воды > 8 бар: уменьшить давление воды или увеличить количество распылительных форсунок. С дальнейшими вопросами, пожалуйста, обращайтесь в сервисный центр.
- Сервис:** Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

- SL**
- Za zagotavljanje konstantne kvalitete vode iz razpršila, priporočamo popolno izpraznitev sistema po vsaki uporabi.
 - V primeru zmanjšanja kakovosti razprševanja je potrebno očistiti šobe.
 - Odvijte pršilno glavo.
Pozor: ne izgubite belega vložka!
 - Očistite pršilno glavo, pri vodnem kamnu jo za 15 minut potopite v raztopino vode z limono ali podobno, nato jo izperite z vodo.
 - Pršilno glavo ponovno privijte.
 - Nadomestne dele prejmete na servisnih mestih.
- Opomba:** Pri uporabi z upravljalnikom zalivanja EasyPlus in vodnim tlakom > 8 bar: zmanjšajte vodni tlak ali povečajte število pršilnih šob. Z nadaljnjimi vprašanji se obrnite na servisno službo.
- Servisna služba:** Obrnite se na naslov na hrbtini strani.



- HR**
- Kako bi se osigurala konstantna kvaliteta vode raspršivača, preporučujemo da potpuno ispraznite sustav nakon svake uporabe.
 - U slučaju smanjenja kvalitete prskanja, mlaznica se mora očistiti.
 - Odvijte glavu za raspršivanje.

Pazite da ne izgubite bijeli umetak!
 - Očistite glavu raspršivača. Ako ima naslaga kamena, umetnite je u limunsku kiselinu/mješavinu vode ili slično u trajanju od 15 minuta, zatim isperite vodom.
 - Ponovno stegnite glavu za prskanje.
 - Rezervni dijelovi dostupni putem servisa.

Napomena: U kombinaciji s kontrolerom navodnjavanja EasyPlus s tlakom vode > 8 bar smanjite dotok vode ili povećajte broj mlaznica. Za sva ostala pitanja obratite se servisnoj službi.

Servis: Adresa za kontakt navedena je na poleđini.

- SR**
- Da bi ste osigurali da je količina vode u mlaznici konstantna, mi preporučujemo da ispraznite sistem kompletno posle svake upotrebe.
 - Ako je količina mlaza smanjena, očistite mlaznice.
 - Odvrnite glavu mlaznice.

Vodite računa da ne izgubite beli umetak!
 - Očistite glavu mlaznice. Ukoliko je zaprljana potopite glavu u rastvor limunske kiseline i vode (ili sličnog rastvora) 15 minuta, zatim očistite vatom.
 - Zavrnite glavu mlaznice ponovo.
 - Rezervni delovi se mogu nabavite preko servisa.

Napomena: Ako se koristi sa kontrolerom navodnjavanja EasyPlus uz pritisak vode > 8 bar smanjite dotok vode ili povećajte broj mlaznica. Za sva ostala pitanja obratite se servisnoj službi.

Servis: Obratite se na adresu na poleđini.

- UK**
- Щоб забезпечити відповідну якість води для струменя, рекомендується повністю зливати систему після кожного використання.
 - Якщо якість розпилення зменшується, очистіть форсунки.
 - Відкрутіть розпилювач.

Будьте обережні, щоб не втратити білу прокладку!
 - Очистіть розпилювач. Якщо розпилювач забитий вапном, помістіть його у суміш лимонної кислоти та води (або аналогічний розчин) протягом 15 хвилин, потім промийте водою.
 - Прикрутіть розпилювач.
 - Запасні частини можна отримати у службі сервісу.

Вказівка: При експлуатації з блоком керування поливом EasyPlus і тиском води > 8 бар: знизити тиск води або збільшити кількість розпилювачів. Якщо у Вас виникнуть додаткові питання, звертайтеся, будь ласка, до сервісного центру.

Сервіс: Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

- RO**
- Pentru a vă asigura că jetul de apă are o calitate constantă, vă recomandăm să evacuați complet sistemul după fiecare utilizare.
 - Dacă calitatea pulverizării este redusă, curățați duzele.
 - Deșurubați capul de pulverizare.

Aveți grijă să nu pierdeți distanțierul alb!
 - Curățați capul de pulverizare. Dacă există depuneri de calcar, puneți capul de pulverizare într-un amestec de acid citric și apă (sau o soluție similară) timp de 15 minute, apoi clătiți cu apă.
 - Înșurubați din nou capul de pulverizare.
 - Piese de schimb pot fi obținute de la departamentul Service.

Indicație: La utilizarea unui programator de udare EasyPlus și a unei presiuni a apei > 8 bar: reduceți presiunea apei sau creșteți numărul duzelor de pulverizare. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați service-ului.

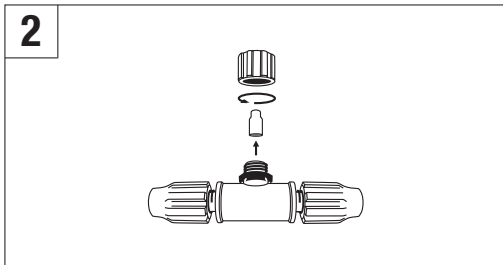
Service: Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

- TR**
- Spreyin su kalitesinin tutarlı olmasını sağlamak için her kullanımdan sonra sistemi tahliye etmeniz önerilir.
 - Sprey kalitesi azaldıysa hortum uçlarını temizleyin.
 - Sprey başlığını sökün.

Beyaz contayı kaybetmeyin!
 - Sprey başlığını temizleyin. Kireç tortusu varsa spre başlığını 15 dakika boyunca sitrik asit ve su karışımı (veya benzer bir çözelti) içinde bekletin, ardından suyla yıkayın.
 - Sprey başlığını tekrar vidalayın.
 - Yedek parçalar Servis ekibinden edinebilirsiniz.

Bilgi: Bir EasyPlus sulama bilgisayarı ve aparatı ve > 8 bar'lık bir su basıncı ile kullanıldığında: Su basıncını düşürün veya püskürtme uçlarını artırın. Diğer sorular için lütfen servise başvurun.

Servis: Lütfen arka sayfadaki adres ile iletişime geçin.



- BG**
1. За да сте сигурни, че качеството на водата от разпръсквача е коснистентно, ние ви препоръчваме да изпразните системата напълно след всяка употреба.
 2. Ако качеството на спрея е понижено, почистете дюзите.
 - a) Отвинтете главата на разпръсквача.
Внимавайте да не изгубите бялата апликация!
 - b) Почистете главата на разпръсквача. Ако има варовик, поставете разпръсквача в смес от лимонена киселина и вода (или подобна смес) за 15 минути и след това изплакнете с вода.
 - c) Отвинтете отново главата на разпръсквача.
 3. Резервни части могат да се вземат от Сервизния екип
Указание: При употреба със система за контрол на налягането EasyPlus и налягане на водата > 8 bar: намалете налягането на водата или увеличете броя на дюзите за пръскане.
Моля, при допълнителни въпроси се обръщайте към сервиз.
Сервиз: Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

- SQ**
1. Për tu siguruar që cilësia e ujit të sprucuar të jetë e qëndrueshme, ju rekomandojmë që të kulloni plotësisht sistemin pas çdo përdorimi.
 2. Nëse keni ujë të cilësisë së sprucimit, atëherë pastroni hundëzën e sprucimit.
 - a) Zhvendhosni kokën e sprucimit.
Kini kujdes, mos humbisni shiritin e bardhë!
 - b) Pastroni kokën e sprucimit. Nëse zmërçi është i pranishëm, vendosni kokën e sprucatorit në një përzjerje të acidit citrik dhe ujit (ose një përzjerje të ngjashme) për 15 minuta, pastaj shplajeni me ujë.
 - c) Vidhosni sërish kokën e sprucatorit.
 3. Pjesët e këmbimit mund të merren nga ekipi i shërbimit.
Udhëzim: Në rastin e përdorimit me një sistem të kontrollit të vaditjes EasyPlus dhe me një presion uji prej > 8 bar: reduktoni presionin e uji ose rritni numrin e kokave të shpërkatjes. Nëse keni pyetje, lutemi drejtojeni servisit.
Servisi: Ju lutemi kontaktoni në adresë në pjesën e pasme.

- ET**
1. Et tagada uduvihmuti ühtlast tööd, soovitame süsteem peale igat kasutuskorda tühjendada.
 2. Kui uduvihmuti töökvaliteet langeb siis puhastage düüse.
 - a) Keerake lahti uduvihmuti tööosa.
Ettevatust, et ei kaotaks valget sisedetaili!
 - b) Puhastage vihmuti düüs. Kui on tekkinud katlakivi, asetage uduvihmuti pea sidrunhappe ja vee (või sarnasesse) lahu ssesse 15 minutiks, seejärel puhastage veega.
 - c) Keerake uduvihmuti pea uuesti tagasi.
 3. Varuosad on saadaval GARDENA hooldustöökodadest.
Juhis: kasutamise korral koos kastmissüsteemi juhtseadmega EasyPlus ja veerõhu puhul > 8 bar: vähendage veerõhku või suurendage pihustusdüüside arvu. Täiendavate küsimuste korral pöörduge palun teeninduse poole.
Teenindus: Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

- LT**
1. Siekiant užtikrinti pastovią vandens srauto kokybę, po kiekvieno naudojimo rekomenduojame visiškai ištuštinti sistemą.
 2. Jeigu srauto kokybę suprastėja, išvalykite purkštukus.
 - a) Atsukite purkštuko galvutę.
Atsargiai! Nepameskite balto idėklo!
 - b) Nuvalykite purkštuko galvutę. Jeigu yra kalkių apnašų, pamerkite purkštuko galvutę į citrinos rūgšties ir vandens (ar panašų) tirpalą 15 minučių, tada nuskalaukite vandeniu.
 - c) Vėl užsukite purkštuko galvutę.
 3. Atsargines dalis galite įsigyti igaliojų pardavėjų parduotuvėse.
Pastaba: naudojant su laistymo valdikliu „EasyPlus“ ir > 8 bar vandens slėgiu: sumažinkite vandens slėgį arba padidinkite purkštukų skaičių. Iškilus klausimų, kreipkitės į servisą.
Servisas: Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

- LV**
1. Lai nodrošinātu, ka ūdens smidzināšanas kvalitāte ir pastāvīga, pēc katras lietošanas ieteicams pilnībā iztukšot sistēmu.
 2. Ja pasliktinās izsmidzināšanas kvalitāte, notīriet sprauslas.
 - a) Atskrūvējiet izsmidzināšanas galvu.
Parūpējieties, lai nenozaudētu balto aplākšni!
 - b) Notīriet izsmidzinātāja galvīgu. Ja ir nepieciešama kaļķakmens noņemšana, tad 15 minūtes ievietojiet izsmidzināmo galvu citronskābes un ūdens (vai līdzīga šķīduma) maisījumā, pēc tam noskalojiet ar ūdeni.
 - c) Uzskrūvējiet atpakaļ izsmidzinātāja galvu.
 3. Rezerves detaļas ir iespējams iegādāties Servisa centros.
Norāde: lietojot laistīšanas kontrolierīci EasyPlus un ūdens spiedienu > 8 bar: samaziniet ūdens spiedienu vai palieliniet ūdens smidzināšanas sprauslu skaitu. Papildu jautājumu gadījumā, lūdzu, vērsieties servisā.
Serviss: Lūdzu, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
www.gardena.com/de/kontakt

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@iolud.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
www.gardena.com/at/service/beratung/
kontakt/

Azerbaijan

Progres Küsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain

M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1740 8090
almahroos@almahroos.com

Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Hercegovina

Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br. 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil

Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek
de Oliveira Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria

AGRÖLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис: 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 792 93 30
gardena.customerservice@
husqvarnagroup.com

Chile

REPRESENTACIONES JICE S.A.
бул. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE
Phone: (+ 56) 2 2414 2600
contacto@jice.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Equipos de Toiyama Colombia SAS
Car. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 95 20 /
+57 (1) 703 95 22
servicioalcliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica

Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B*, Montelegre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654
(+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus

Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinou Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic

Gardena
Service Center Vrbo
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbo pod Prádemem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Varlose
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
gardenadk@husqvarnagroup.com
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt

Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3 761 57 57

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

**Service Address and
Importer to Great Britain**

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

ΠΛΗΡΙΑ ΑΕ
Λαυρ. Αγρίων 92
Αθήνα
T.K.104 42
ΕΜΔΘΑ
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong

Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevozolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Skemmuvegji 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

MHG Verslun ehf

Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

India

B K RAMAN AND CO
Plot No. 185, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq

Aishiemal Alakhdar Company
Al-Faysalleeh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland

Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel

HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Plenum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 4147700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zencoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan

TOO "Ламма"
Russian
Адрес: Қазақстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh

Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
қаш. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00
(+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait

Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 24 73 07 45
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan

00s0 Aye Maki
Av. Moladaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon

Technomec
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 /
(+961) 3 855481
tecnomec@idm.net.lb

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atėities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasin Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia

Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius

Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 460 85 85
digital@espacemaison.mu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova

Comvel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.comvel.md

Mongolia

Soyol Gardening Shop
Narnii Rd
Ulaanbatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@magicnet.mn

Morocco

Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20300 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia

Sinpeks d.o.o.
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaöğlanoğlu
Caddesi Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman

General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 96824582816
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay

Agrofield SRL
AV. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asunción
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru

Sierras y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 2 52 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines

Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay
Saint Peter Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland

Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ
s.r.o. Jesenícká 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagaa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Portugal Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia / Россия

000 „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia

SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box:
86387 Riyadh 12863
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Fanoor Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia

Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Belgrade
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic

Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Pradědem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park –
Ground Floor Block A Cnr
Beyers Naude Drive and Ysterhout
Road Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210,
Gangnam-Daero 137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 43 80 50
info@deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan

ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand

Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia

Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de pêche de Sfax Ep 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047/
(+216) 74 497614
commercial@smamtunisia.com

Türkiye

Dost Bağçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
İstanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan

I.E. Orazmuhamedov Nurmuhmet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A77b,
Ashgabat 744000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 222887
info@jayhymat.com /
bekgiyev@jayhymat.com
www.jayhymat.com

UAE

Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.ae

Ukraine / Україна

AT „Альцест“
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл.
Києво-Святошинський р-н. с.
Петропавлівська Борщагівка Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Uzbekistan

AGROHOUSE MchJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy OFY, THAY yoqasida
Phone: (+998)-93-5414141 /
(+998)-71-2096868
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam

Vision Joint Stock Company
BT-1-17, Khu biet thu –
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe

Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw

13135-20.960.03.0424
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com